

ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЕ В АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ

Восприятие цвета у каждого народа имеет свои специфические черты. Цветообозначения характеризуются ярко выраженной национально-культурной спецификой и являются наиболее значимыми элементами для конструирования фрагмента национально-культурной картины мира тех или иных этнических общностей.

Ислам запрещает какие-либо изображения людей и животных, поэтому цветковое значение рисунков, живописи и оформления чрезвычайно велико, цвет стал одним из самых выразительных средств. Художественные представления мусульман о мироздании выражались и выражаются в красочных и неповторимых узорах и орнаментах.

Всевышний Творец создал великолепное многообразие цвета. Цвет повсюду, невозможно представить Вселенную черно-белой. Возникновение цветкового символа, его сущность, отношение к каким-либо процессам, явлениям и событиям в жизни человека, межкультурные дифференциации в цветовой символике – вопросы, которыми занимается цветовая психология. Цветовых символов немного, ибо они базируются преимущественно на так называемых «основных цветах», одним из которых является зеленый. Что такое зеленый цвет? Почему его называют волшебным? Какое отношение он имеет к мировой религии ислам?

Составленный из синего и желтого, считается, что зеленый цвет имеет мистические свойства. Он соединяет в себе холодный синий свет интеллекта с эмоциональной теплотой желтого и производит мудрость равенства, надежды, обновления жизни и воскрешения. Зеленый – цвет весны, созревания, нового роста, плодородия, природы, свободы, радости, надежды и, наконец, рая. Зеленый часто символизирует непрерывность и бессмертие (не зря его еще называют «райским»). Именно украшения из зеленых камней наиболее популярны и востребованы среди мусульман.

Не только мусульманам, многим людям нравится зеленый цвет, и в Коране о нем говорится: *«В любом месте, куда ни помотришь, в раю великое блаженство и великая власть Аллаха. Они одеты в одежду из зелёного тонкого шёлка и плотного атласа»* (Коран, 76:20-21). *«Они будут возлежать на ложах с зелёными покрывалами и на коврах удивительной красоты»* (Коран, 55:76). Итак, зеленый цвет в сознании мусульман ассоциируется с райскими красотами и дарами, вот почему у многих мусульман этот цвет любимый.

Психологи утверждают, что зеленый, особенно яркого цвета, выражает умение легко приспособиваться к изменяющимся условиям, такт, вежливость, житейскую мудрость, терпимость к мнениям и верованиям других. Эти качества очень важны для мусульманина. Человек не способен ощутить полноту жизни, если его мировосприятие и убеждения формировались под принуждением. Поэтому свобода вероисповедания — одно из фундаментальных прав человека, провозглашённых исламом. Этот принцип нашёл отражение в аяте Корана: *«Нет принуждения в религии»* (сура «Аль-Бакара», аят 256).

Зеленый цвет – священный для арабов. Это символ роста и самой жизни. Зеленый цвет – знак воскрешения, победы над смертью. «Делать зеленые вещи» буквально означает творить добро. Любой, даже несведущий в религии человек на вопрос, какие цветковые ассоциации вызывает у него ислам, не задумываясь ответит, что этот цвет – зеленый. И правда, сегодня мы можем наблюдать многообразие изумрудных оттенков на обложках религиозной литературы, вывесках халиальных магазинов, в убранстве мечетей и предметах гардероба духовных мусульманских деятелей.

Известно, что некоторые мусульманские ригористы хотели запретить использование зеленых ковров, чтобы, наступая на них, не оскорблять честь и достоинство ислама.

Современные исследователи отмечают, что из всех мировых религий, пожалуй, только ислам тесно связан с государством и правом. Стоит заметить, что исламское классическое право является экологическим изначально. Зеленый цвет – цвет живой природы, один из любимых цветов пророка, считается символом и священным цветом ислама, а жизнь человека и продолжение человеческого рода в согласии с природой являются основными ценностями ислама. Это постоянно напоминает мусульманину о божественном происхождении живой и неживой природы, о необходимости пребывания в установленных шариатом рамках по отношению к самому себе, своей семье, соседям, окружающему миру, дабы не нанести вреда творениям Аллаха и не навлечь на себя неотвратимое наказание. Шариат напрямую требует от мусульманина бережного и уважительного отношения к природе и населяющему ее животному миру, в чем видится залог сохранения физического и нравственного здоровья самого человека. В исламе два источника – Коран и сунна (жизнь пророка). Как повествует исто-

рия, над армией пророка Мухаммеда развевались знамена не только зеленого, но и черного и белого цветов, однако это не означает, что в тех или иных ситуациях является желательным (по исламу) использовать данные цвета в расцветке флагов и знамен.

В каждой эре имеются вещи, которые присущи именно этому времени. Сегодня мы не можем использовать ни черный, ни белый в качестве одногонного цвета флага, поскольку, например, черный цвет в настоящее время является одним из символов рафидитов (*рафидиты* – это те, кто отвергает и ругает сподвижников, обвиняя их в неверии, в частности первых трех праведных халифов мусульман). Кроме того, черный считается символом ночи, смерти, раскаяния, греха, тишины и пустоты. Поскольку черный поглощает все другие цвета, он так же выражает отрицание и отчаяние, является противостоянием белому, и обозначает негативное начало. Существует исторический прецедент применения белых флагов. Белый флаг, поднятый вверх, уже давно имеет международное значение объявления прекращения враждебных действий, гуманитарного обращения.

Белый содержит все цвета спектра поровну, являясь результатом их смешения. Следовательно, белый может использоваться для создания тех или иных сочетаний. Все цвета в белом равны. Белый – это почтение, чистота, простота, мир, смиренность, точность, невинность, молодость, рождение. Белый – любимый цвет пророка Мухаммеда.

В странах ислама цветовой символизм достигает чрезвычайно высокого уровня развития, характеризуется многозначностью и несет на себе отпечаток влияния как Древнего Востока, так и Запада. Вместе с тем, в цветовой символике ислама много оригинального. Как сказано выше, запрещение исламом изображения людей, животных и т.д. способствовало тому, что цвет становится одним из главных выразительных средств. Цветовые орнаменты, узоры ковров представляют собой систему цветовых символов, отражающих представления мусульман о земной и небесной жизни.

В Коране свет, а также наиболее светлые и яркие цвета, являются символами блага, божественного начала, но, как и в христианстве, не отождествляются с Богом. Белый выражает чистоту и духовность. Цвет ритуальной чистоты и сакральности. Белый цвет неизменно использовался для изображений одеяний большинства арабов и имел особый символический смысл. **Белый** цвет для мусульман — это цвет Аллаха. Все, что включает в себя белый цвет, нравится Аллаху. Здесь и белая чалма, и белые одежды, и белые знамена, и молоко, и камфора. Если мужчина опозорит себя нарушением традиционного обычая или этикета, то его лицо «чернеет»; когда же он восстановит свою честь, оно опять становится «белым» (Коран 16: 66; 76: 5).

Черный цвет у многих народов считается символом таинственности, тьмы, несчастья, разрушения,

уничтожения, смерти, ужаса и ада. В исламе черный цвет, напротив, обладает особым статусом – это цвет Священного камня Каабы, цвет одежды и знамени аббасидских халифов, для тюркских народов этот цвет означал силу, величие и могущество. В некоторых источниках сообщается о том, что на Пророке была черная одежда в день завоевания Мекки. **Черный** цвет ислама имел два противоположных значения. С одной стороны, черный цвет связан с недобрыми делами, мщением. В то же время слово «черный» обозначало не только цвет, но также все главное, великое. Поэтому служило и титулом человека — «черный», т.е. великий, могучий. Магомет (Мухаммед) носил черный плащ, который после него надевали халифы в знак преемственности власти. Священнослужители также использовали черную одежду. В повседневной жизни черный — цвет одежды мусульманских женщин.

В исламе тьма не противопоставляется свету, а находится с ним в причинной связи. Темнота – это одеяние ночи, тень – это творение солнца. Аль-Фараби писал: «В каждом цвете скрывается отсутствие другого цвета, но присутствие белого цвета - не от отсутствия черного».

Золотой (желтый) символизирует славу, успех, богатство, торжество и т.д. Считался лечебным цветом (Омар Хайям). Вместе с тем, желтому соответствовали и негативные значения, в частности, как символа желудочных заболеваний. Еще у арабов есть легенда, связанная с желтым цветом. Злые люди донесли Магомету, что его жена Айшан изменяет ему. Чтобы проверить наговоры, Магомет подарил жене алые розы (алые розы означают любовь), решив: если цветы пожелтеют за ночь, значит, Айшан и вправду неверна. Наутро розы были желтыми... С тех пор желтый считается цветом измены. **Однако желто-золотой** – символ богатства, удачи и больших достижений. Это еще и цвет первой коровы, принесенной в жертву Аллаху арабами, обращенными в веру самим Мухаммедом.

Важно отметить и то, что в цветообозначениях разных языков находит полное отражение и национальная специфика. И какую - бы психофизиологическую основу не имел цветовой язык, на него неизбежно наслаиваются традиции и обычаи народа.

Литература

1. Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т. I. Лексическая семантика. – М.: Восточная литература, 1995.
2. Бахилина Н.Б. История цветообозначений в русском языке. / Отв. ред. В.П. Филин – М., 1975.
3. Белов А.И. Цветовые этноэидемы как объект этнопсихолингвистики // Этнопсихолингвистика / Под ред. Ю.А. Сорокин. -М., 1988.
4. Блумфильд Л. Язык. – М., 1968.
5. Вежбицкая А. Обозначение цвета и универсалии зрительного восприятия // Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. — М., 1996.